

# БКГ и ваш ребенок

## Защита новорожденных от ТБ

Russian translation of *BCG and your baby – protecting babies against TB*

---

**Этот информационный листок посвящен БКГ (бацилле Кальметта-Герина) прививке, которая предлагается для защиты вашего ребенка от туберкулеза (ТБ).**

### **Что такое вакцина БКГ?**

Вакцина БКГ содержит ослабленную форму бактерий (микробов) вызывающих ТБ. Поскольку эти бактерии ослаблены, они фактически не приводят к заболеванию ТБ, но прививка помогает вашему ребенку развить сопротивляемость (иммунитет) к болезни на случай, если он когда-либо войдет в контакт с инфекцией.

### **Что такое туберкулез?**

ТБ – серьезная инфекционная болезнь, которая может привести к туберкулезному менингиту (опухоль оболочки мозга) у новорожденных. У молодых людей и взрослых болезнь обычно поражает легкие, но также может поразить железы, мозг или кости. Лечение ТБ обычно продолжается несколько месяцев. В то время как большинство людей в этой стране полностью выздоравливают после курса лечения, туберкулезный менингит может привести к смертельному исходу или вызвать тяжелую инвалидность.

### **Как можно заразиться ТБ?**

Вы можете заразиться ТБ только от человека с пораженными легкими или горлом, который страдает от кашля. При кашле, мокроты, содержащие микробы, распыляются в воздухе в виде мельчайших капелек. При вдыхании этих капелек, вы также можете заразиться. Хотя эти капельки могут

оставаться в воздухе в течении весьма длительного периода времени, для заражения болезнью требуется близкий, длительный контакт с человеком больным туберкулезом.

### **Насколько распространен ТБ?**

В Великобритании в 1950-х годах, ежегодно регистрировалось более 50 000 новых случаев ТБ . Сегодня, эта цифра снизилась приблизительно до 7 000 новых случаев в год (из которых около 60-80 регистрируются в Северной Ирландии), но это все равно больше, чем примерно 5 500 новых случаев в год, которые регистрировались в начале 1990-х годов. Поэтому, хотя в данный момент вероятность заражения невелика, о симптомах ТБ должен знать каждый. Это особенно важно, потому что ТБ – это болезнь широко распространенная во всем мире, заболеваемость которой растет во многих регионах (см. список стран). Число людей, путешествующих по всему миру, постоянно растет, поэтому возрастает риск того, что люди, жившие или работавшие в странах с высоким уровнем заболеваемости ТБ, могли столкнуться с инфекцией и привезти ее в нашу страну.

### **Каковы симптомы ТБ?**

ТБ может поразить фактически любую часть организма, поэтому симптомы болезни могут принимать различные формы, а признаки болезни у детей могут сильно отличаться от признаков проявляющихся у взрослых.

Однако, поскольку ТБ заразен, важно, что бы Вы могли опознать болезнь у другого человека. Вы должны немедленно связаться с врачом, если у вашего ребенка, или у любого другого члена вашей семьи, или у вашего друга имеются следующие симптомы:

- кашель, длящийся больше трех недель
- высокая температура
- потение, особенно ночью
- потеря веса
- чувство усталости
- кровохаркание.

### **Почему моему ребенку предлагается вакцина БКГ?**

В Великобритании, как и во многих других странах, БКГ предлагается новорожденным, которые могут войти в контакт с больными ТБ с большей вероятностью, чем большинство населения. Причиной этого может быть либо то, что они проживают в регионе с высоким уровнем заболеваемости ТБ, либо то, что их родители, или бабушка и дедушка, выехали из страны с высоким уровнем заболеваемости ТБ (см. список стран). Прививка бесплатна и обычно предлагается ребенку после рождения непосредственно в больнице, или после возвращения домой.

### **Как мой ребенок будет иммунизирован?**

Вашему ребенку сделают прививку (укол) БКГ в предплечье левой руки.

### **Существуют ли какие либо побочные эффекты?**

Сразу после инъекции на месте укола появится припухлость. Это показатель того, что инъекция была сделана правильно.

В течении –2-6 недель на месте укола будет оставаться небольшое пятно. В первые несколько дней оно может быть довольно болезненным, но, если его оставить открытым, оно постепенно заживет. На месте укола может остаться небольшой шрам.

В некоторых случаях на месте укола образуется неглубокая язвочка. Если из язвочки идут выделения, и ее необходимо прикрыть, следует пользоваться сухой повязкой (ни в коем случае не следует использовать пластырь) до высыхания язвочки. На заживления такой язвочки может уйти до нескольких месяцев.

Если вы обеспокоены тем, что язвочка инфицирована, следует обратиться к врачу или медсестре.

Очень редко вакцина вызывает аллергическую реакцию, например, сыпь и зуд на некоторых участках кожи. В еще более редких случаях, у некоторых детей может появиться серьезная аллергическая реакция на прививку с затруднениями в дыхании и даже острой сосудистой недостаточностью. Это называется анафилаксией. Результаты недавнего проведенного исследования говорят о том, что на примерно 500 000 прививок отмечается 1 случай анафилаксии. Аллергические реакции могут вызвать сильную обеспокоенность, но они быстро и полностью излечиваются.

### **Есть ли какие-нибудь причины, по которым мой ребенок не должен иметь прививки БКГ?**

Инъекция не рекомендуется или должна быть отсрочена если ваш ребенок:

- имеет высокую температуру
- проходит онкологическое лечение или лечение другого серьезного заболевания, ослабляющее иммунную систему
- может быть ВИЧ-инфицированным (т. е. если мать ВИЧ-инфицирована)
- страдает от общего поражения кожи, например от экземы

- будет проживать в одном доме с кем-либо, имеющим подозрение на ТБ, или больным ТБ, и не проходящим активного лечения. В этом случае, прививку БКГ возможно, потребуется отложить, и этот вопрос будет с вами обсужден.

## **Следует ли мне знать что-нибудь еще?**

Ваш ребенок может начать обычную первичную иммунизацию с двухмесячного возраста независимо от того, когда была произведена БКГ.

Тем не менее, вы должны удостовериться, что другие инъекции вашему ребенку не делаются в ту же конечность, что и БКГ, по крайней мере, в течение трех месяцев после прививки БКГ. В противном случае это может привести к распуханию желез в этой части организма.

Кроме того для будущего использования, в Личной карточке здоровья ребенка (Personal Child Health Record – PCHR) должна быть сделана соответствующая запись о сделанной прививке.

## **Как я могу определить, нуждается ли мой ребенок в прививке БКГ?**

Если Вы отвечаете «да» на любой из приведенных ниже вопросов, ваш ребенок должен иметь прививку БКГ, если она еще не сделана:

- Является ли один из родителей вашего ребенка, или его бабушка или дедушка, выходцем из страны с высоким уровнем ТБ?
- Собираетесь ли вы и ваш ребенок проживать в течение больше чем 1 месяца или часто ездить в одну из этих стран в ближайшем будущем?

- Есть ли среди живущих в вашем доме, или среди тех, кто, вероятно, будет иметь долгосрочный, тесный контакт с вашим ребенком, люди, имеющие заболевание ТБ, люди переболевшие ТБ в течение последних 5 лет, или люди, приехавшие из одной из этих стран?

## **Могу ли я попросить прививку БКГ для меня самого или моих детей?**

Прививка БКГ предлагается только тем людям, которые имеют определенные факторы риска заболевания ТБ (см. предыдущий вопрос). Прежде чем вам и вашему ребенку будет предложена прививка, в отношении вас и вашего ребенка будет проведена оценка для уточнения имеющегося уровня риска.

## **Страны с ежегодной частотой заболевания ТБ 40/100,000 человек или выше**

Афганистан  
Алжир  
Ангола  
Аргентина  
Армения  
Азербайджан

Багамские острова  
Бахрейн  
Бангладеш  
Белоруссия  
Белиз  
Бенин  
Бутан  
Боливия  
Босния-Герцеговина  
Ботсвана  
Бразилия  
Бруней Дар-эс-Салам  
Бирма (Мьянмар)  
Болгария  
Буркина-Фасо  
Бурунди

Камбоджа  
Камерун  
Капо-Верде  
Центральноафриканская Республика  
Чад  
Китайская Народная Республика  
Китай (Особая административная область  
Гонконг)  
Китай (Особая административная область  
Макао)  
Колумбия  
Коморские острова  
Кот-д'Ивуар  
Хорватия

Корейская Народно-Демократическая  
Республика  
Демократическая республика Конго  
Джибути  
Доминиканская Республика

Эквадор  
Сальвадор  
Экваториальная Гвинея  
Эритрея  
Эстония  
Эфиопия

Габон  
Гамбия  
Грузия  
Гана  
Гуам  
Гватемала  
Гвинея  
Гвинея-Бисау  
Гайана

Гаити  
Гондурас

Индия  
Индонезия  
Ирак

Казахстан  
Кения  
Кирибати  
Кыргызстан

Лаосская Народно-Демократическая  
Республика

Латвия  
Лесото  
Либерия  
Литва

Мадагаскар  
Малави  
Малайзия  
Мальдивские острова  
Мали  
Маршалловы острова  
Мавритания  
Маврикий  
Микронезия (федеральные штаты)  
Монголия  
Марокко  
Мозамбик

Намибия  
Непал  
Новая Каледония  
Никарагуа  
Нигер  
Нигерия  
Северные Марианские острова

Пакистан  
Палау  
Панама  
Папуа Новая Гвинея  
Парагвай  
Перу  
Филиппины  
Португалия

Катар

Республика Корея  
Республика Молдова  
Румыния  
Российская Федерация  
Руанда

Сан-Томе и Принсипи  
Саудовская Аравия  
Сенегал  
Сьерра-Леоне  
Сингапур  
Соломоновы Острова

Сомали  
Южная Африка  
Шри-Ланка  
Судан  
Суринам  
Свазиленд  
Сирийская Арабская Республика

Таджикистан  
Танзания  
Таиланд  
Тимор-Лесте  
Тоба  
Туркменистан

Уганда  
Украина  
Объединенная Республика Танзания  
Узбекистан

Вануату  
Венесуэла  
Вьетнам

Йемен

Замбия  
Зимбабве

Полный список стран с высоким уровнем ТБ  
приведен на веб-сайте:  
[www.hpa.org.uk/infections/topics\\_az/tb/  
epidemiology/who\\_table2.htm](http://www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table2.htm)

Если Вы хотите получить более подробную  
информацию о ТБ, вакцине БКГ или какой-  
либо другой вакцине, или если Вы хотите  
получить данный информационный листок на  
других языках, обращайтесь к своему врачу,  
патронажной сестре, акушерке, медсестре,  
или на веб-сайт DHSSPS  
[www.dhsspsni.gov.uk/phealth](http://www.dhsspsni.gov.uk/phealth)  
Дополнительная информация доступна на  
веб-сайте [www.immunisation.nhs.uk](http://www.immunisation.nhs.uk)

**Помните: лечение ТБ занимает долгое  
время, гораздо проще его  
заблаговременное предотвращение.**